



Université Mohamed Khider de Biskra
Faculté des lettres et des langues
Département des Lettres et des Langues
Filière de Français

MÉMOIRE DE MASTER

Science du Langage

Présenté et soutenu par :
LAAOUAD Meriem Aya

Le : mardi 28 juin 2022

**Etude des néologismes dans la presse écrite
pendant le hirak. Cas du journal "ELWatan".**

Jury :

Dr. BENAOUZ Nadjiba	Grade	Université de Biskra	Rapporteur
Dr. BOUMERZOUG Chafika	Grade	Université de Biskra	Président
Dr. BEDJAOUI Nabila	Grade	Université de Biskra	Examineur

Année universitaire : 2021-2022

Remerciements

Tout d'abord nous remercions « Dieu » de nous avoir donné le courage et la force d'avoir terminé nos études de meilleur des conditions.

Je voudrais aussi de tout cœur je remercie mon encadreur madame BENAZOUZ Nadjiba qui m'a beaucoup aidé durant tout ce long parcours.

Mes remerciements à tous les membres de jury qui m'ont fait l'honneur d'accepter, d'évaluer ce travail.

Dédicace

*« Une grande dédicace à celle qui a été mon compagnon dans mon chemin et le meilleur de ma solitude à ma chère sœur **Nour**. Je dédie ma graduation, qui rêvais d'être avec moi, je la dédie à toi qui m'a quitté sans adieu ».*

Je dédie ce travail :

*À ma chère **mère** qui m'a toujours poussé vers le haut.*

*À mon cher **père** qui a toujours été mon support dans la vie.*

*À ma chère **grand-mère**. O Allah, guérit-la et accorde-*

Lui une bonne santé.

*À ma chère **famille** : mes frères et sœurs, mes tantes et oncles, et je n'oublie pas à tous mes chers **amis**.*

À tous ceux qui nous ont aidés de près ou de loin à préparer ce mémoire.

Je vous souhaite à tous : santé, bonheur et surtout beaucoup de réussite.

Table des matières

Remerciement.....	02
Dédicace	03
Introduction Générale	08.

CHAPITRE I : Néologisme et Concepts de base

Introduction	13
1. Domaine de la sociolinguistique.....	13
2. La sociolinguistique de l'Algérie	14
2.1.L'arabe standard.....	14
2.2.Arabe dialecte	14.
2.3.La langue française.....	14.
2.4.Le berbère.....	15
2.5.Anglais.....	15
2.6.L'allemand et l'espagnol.....	15
3. Contact de langue en l'Algérie.....	15
3.1.Le bilinguisme.....	15
3.2.La diglossie.....	16
3.3.L'alternance codique.....	16
3.4.L'emprunt.....	16
3.5.La place du français dans la culture algérienne.....	17
4. La néologie / le néologisme.....	17
4.1.La néologie.....	18
4.2.Le néologisme.....	19
4.3.La créativité lexicale.....	20
4.3.1. La création individuelle spontanée.....	20
4.3.2. La création planifiée (scientifique).....	20
5. La typologie des néologisme.....	21
5.1.La néologie formelle.....	21
5.2.La néologie sémantique.....	21
5.3.La néologie des emprunt	22

6. Les procédés de formation des néologismes.....	22
6.1.Les matrices internes.....	22
6.1.1. La matrice morphosémantiques.....	22
6.1.2. La matrice syntaxico-sémantique.....	23
6.1.3. La matrice morphologique.....	24
6.1.4. La matrice pragmatico-sémantique.....	24
6.2.La matrice externe.....	24
7. Le Hirak en Algérie.....	26
Conclusion	28

CHAPITRE II : Analyse des Néologisme Collectés.

Introduction.....	36
1. Présentation du journal EL WATAN.....	36
2. Présentation du corpus.....	37
3. Méthodologie du travail.....	37
4. Analyse les lexies collectées.....	39
4.1.Matrices morphosémantiques.....	40
4.1.1. Affixation	41
4.1.2. Composition	45
4.1.3. Imitation et Déformation	48
4.2.Matrices syntaxico-sémantique	50
4.2.1. Changement de fonction	51
4.2.2. Changement de sens	52
4.3.Matrices morphologique	54
4.3.1. Troncation.....	53
4.3.2. Siglaison.....	54
4.4.Matrice pragmatico-sémantique.....	55
4.5.Matrices externe.....	56
4.5.1. Emprunt	56
4.5.2. Calque.....	57
Conclusion	58
Conclusion Générale	59

Bibliographie.....	62
La liste des figures	65
La liste des tableaux	66
Résume	67

INTRODUCTION GENERALE

La société algérienne a connu de grandes transformations, qui ont joué un rôle clé dans la création d'expressions communicatives plus faciles à travers la langue et les dialectes, qui constituent la base de tout héritage civilisationnel de toute nation.

Les dialectes en Algérie comme ; le berbère, le chaoui, le targui, le mozabite. Cette diversité dans les dialectes algériens peut être difficile à limiter les causes. Cependant, certaines d'entre eux sont dus à des raisons historiques représentées dans les différents dialectes des tribus arabes, qui a migré vers l'Afrique du Nord, cela a conduit à un impact différent sur la langue arabe en Algérie, et autre géographique représentée dans l'étendue de l'Algérie et son extension, et les différents environnements géographiques qui s'y trouvent, qui ont conduit à la pluralité des dialectes, y compris la politique, où elle a joué un rôle important. L'un des plus importants de ces facteurs est peut-être la règle politique par le colonialisme français en Algérie pendant la période coloniale, qui a abouti à l'utilisation de la langue française parmi les Algériens, elle visait à isoler les régions les unes des autres, ce qui a conduit à l'interruption de la communication linguistique entre ces régions.

Après l'indépendance de l'Algérie en 1962, l'arabe est devenu la langue officielle des Algériens selon l'article 3 de la constitution algérienne de 1963. La langue arabe constitue la base de l'identité algérienne, car c'est la langue du coran, elle est devenue la langue officielle dans tout l'enseignement, les entreprises, les associations...etc. mais les vestiges du colonialisme ont affecté la langue officielle, ils ont affaire à la langue française dans leur vie quotidienne et dans tous les domaines. La sociolinguistique en Algérie sont devenues riche et variée.

Selon Quemada : « *Une langue qui ne connaîtrait aucune forme, de néologisme serait déjà une langue morte, et l'on se saurait contester que l'histoire de toutes nos langues n'est, en somme, que l'histoire de leur néologie* ». (Quemada, 1971). La linguistique toujours confirmée que la langue n'est pas stable, elle est toujours contenue d'enregistrer des créations. On observe la création linguistique en Algérie depuis les années 80, après

l'indépendance nationale et la politique linguistique d'arabisation-défrancisation, qui celui de la création d'unités lexicales hybrides, métissées, arabo-française composées de deux

langues : arabe et français, comme l'écrivain Kateb Yacine qualifia de « butin de guerre ». Les algériennes essayent d'emprunter des mots ou expressions spontanés qui renvoient sa situation au sein de sa société. Comme cet exemple le français est devenu une réserve pour les langues algériennes, elles prennent des mots français auxquels elles donnent une forme locale : *partagé-lu* « partagez avec moi », bien qu'il soit possible de construire une phrase correcte, cependant, il se trouve à utiliser involontairement deux langues.

8 février 2019, FLN annonce « en votre nom, et par devoir de gratitude, je suis honoré d'annoncer que le FLN présente comme candidat à la prochaine élection présidentielle le moudjahid Abdelaziz Bouteflika », '*la torrent a atteint monticule* ', et a incité le peuple algérien. Les manifestations populaires du mouvement algérien du 22 février 2019 qui s'appelle « le hirek » ou bien « la révolution de sourire », a marqué les esprits et a été internationale par son taux et son caractère pacifique.

Les fonctions de la presse écrite ont été tout le temps d'informer, de transmettre, d'expliquer et de commenter les informations, d'exprimer des jugements et des opinions. La presse écrite donne souvent davantage de détails dans les informations, elle permet surtout au lecteur de rester actif dans sa recherche d'information, le communiqué de la presse n'est pas une publicité, ni un publi-reportage payant, c'est ce qui en fait un outil d'information à fort impact. La presse écrite francophone occupe une place précieuse dans le monde médiatique algérien, cela a un grand impact sur un groupe spécial qui parle français. La presse écrite francophone utilise quotidiennement de nouveaux mots ou expressions pour mettre en exergue, la création de nouveau mot est envisagée afin d'accélérer la diffusion d'information et d'idées auprès de la population, il a un fort impact en attirant le lecteur à continuer à lire et à s'intéresser au sujet. La néologie journalistique va nous permettre d'étudier les nouvelles réalités de la langue générale et de la décrire le traitement morphologique des néologismes journalistiques a montré la productivité des matrices lexicogéniques.

Les raisons qui nous ont poussée à nous intéresser à ce thème de recherche sont les suivantes :

- Le Hirak est devenu le terrain des innovations lexicales, nous avons vu des mots lexicalisés qui transforment par un changement de sens et d'autres transforment par la modification morphologique.
- Les activités langagières dans la presse écrite nous ont permis de suivre l'évolution de la langue à travers la création de nouveaux mots.
- La presse écrite francophone « journal EL Watan » est l'un des journaux les plus importants, et ce périodique occupe la troisième place en termes de ventes après AL-khober et le quotidien AL-Shorouk, il a une forte influence sur les algériens.

Notre travail de recherche est né suite à une interrogation sur l'étude du néologisme dans la presse écrite précisément sur le journal EL Watan qui a attiré notre attention à se poser la question suivante : Comment sont formés les néologismes parus dans la presse écrite pendant le Hirak ?

Pour répondre à la problématique posée précédemment, nous allons présenter les hypothèses suivantes :

- La matrice morphosémantique serait la plus utilisée dans la formation des néologismes au cours du Hirak.
- La matrice externe serait utilisée en deuxième position au cours de Hirak.

Notre objectif est l'étude des changements lexicaux de la langue française dans la presse écrite, et ce, afin de répondre à notre problématique. Nous allons nous inscrire en linguistique descriptive en adoptant la classification de Sablayrolles. Le thème que nous allons aborder est très vaste. Il s'intitule : la formation des néologismes dans la presse écrite

pendant le Hirak. Nous allons nous concentrer sur le phénomène de la néologie lexicale, et l'utilisation des mots nouveaux dans le journal EL Watan.

Notre corpus est collecté de journal EL Watan, pendant le Hirak qui a débuté le 22 février 2019. Il comprend 50 néologismes qui traduisent les nouvelles réalités d'usage du français en Algérie. Nous avons adopté du dernier état du tableau des matrices lexicogéniques de Sablayrolles. Ce dernier présente une typologie des procédés de formation des néologismes selon différents critères.

Notre travail se divise en deux chapitres, le premier sera consacré aux concepts théoriques en relation avec le thème de la recherche, à savoir la situation sociolinguistique en Algérie, la néologie, le Hirak et le journal EL Watan. Quant au deuxième chapitre, il s'affirmera l'analyse des lexies collectés. Ce mémoire se termine par une conclusion générale dans laquelle nous exposons les résultats obtenus.

CHAPITRE I :
Néologisme et
Concepts de base

Introduction

L'Algérie se caractérise par la diversité des langues et la multiplicité des dialectes qui la composent, c'est un phénomène social qui reflète la diversité linguistique des membres de la société algérienne, cette diversité linguistique est le résultat des guerres et des colonialismes que l'Algérie a traversée à travers les âges, elle est devenue un pays du plurilinguistique.

Dans ce chapitre, nous présenterons premièrement la sociolinguistique en Algérie et définirons quelques concepts. Deuxièmement nous allons essayer de définir le phénomène de la néologie en exposant les procédés qui servent à créer et produire de nouveaux mots et finalement nous terminerons par l'étape de transition la plus importante qu'a traversée l'Algérie « LE HIRAK ».

1. Domaine de la sociolinguistique :

« La sociolinguistique s'est véritablement organisée comme discipline dans les années 60 aux Etats-Unis. La sociolinguistique pourra d'abord s'intéresser aux cas de variation à l'intérieur d'une même langue. La manière spécifique qu'a un individu de parler sera appelée idiolecte. Il arrive que le langage parlé par une communauté de locuteurs présente des différences significatives d'avec celui parlé par une autre communauté de la même langue. Si cette différence est d'origine régionale, on parlera de dialecte, objet qu'étudie la dialectologie. Si cette différence est d'origine sociale, on parlera de sociolectes. L'étude des sociolectes fonde une partie de la sociolinguistique » (SIOUFFI Gilles, RAEMDONCK Dan Van., p. 36). Selon Boyer : « *La sociolinguistique prend en compte tous les phénomènes liés à l'homme parlant au sein d'une société* ». (BOYER.H, 1996, p. 3)

En Sociolinguistique, on considère que c'est la société qui détermine le langage et de ce fait l'approche la plus fréquente consiste à étudier les variantes linguistiques pour décrire les variantes sociologiques qui les ont produites.

2. La situation sociolinguistique de l'Algérie :

Aujourd'hui, l'Algérie est un pays marqué par une diversité linguistique qui se traduit par une co-présence sur le territoire des langues arabe, française, berbère...etc. La situation linguistique algérienne se caractérise par le multilinguisme dont chaque composante a des fonctions différenciées. Selon K. Taleb-Ibrahimi :

En Algérie, à une situation de plurilinguisme complexe par l'imbrication des variétés en présence tant sur le plan des domaines d'utilisation que sur celui des pratiques effectives des locuteurs. Cette imbrication rend inopérants les schémas classiques de description des situations de plurilinguisme (Ibrahimi, pp. 207-218)

L'Algérie est l'un des pays du Maghreb le plus riche en langues et cultures, le locuteur algérien dispose de plusieurs langues et variétés de langues qui sont en contact permanent. Il y recourt selon ses besoins et selon la situation de communication. En Algérie, on distingue la présence des langues suivantes :

- 2.1. L'arabe standard : appelé aussi arabe classique littéraire et enfin scolaire, est une langue à statut officielle, son usage fut généralisé dans tous les domaines avec la politique d'arabisation dans les années 1970. Son introduction dans l'enseignement visait à affirmer l'indépendance culturelle du peuple algérien. Elle assumait la fonction de langue véhiculaire de l'identité arabo-musulmane. « La langue arabe est une langue sacrée pour les Algériens, puisque langue du texte c'est-à-dire du texte coranique » (BOUDJADRA.R, 1992/1994, pp. 28-29)
- 2.2. Arabe dialecte : c'est la langue maternelle de la plupart des Algériens, employée dans les communications de tous les jours parlée par 70% à 90% de la population. Cette dernière n'est pas enseignée à l'école.
- 2.3. La langue française : officiellement la première langue étrangère, mais cette langue connaît une certaine Co-officialité, du fait que sa présence est assez importante dans la société algérienne ; par exemple, l'enseignement universitaire est, en grande partie, assuré en français, surtout pour les branches médicales et techniques. La réalité de terrain indique que la langue française occupe en Algérie une situation sans conteste, unique au monde. Sans être la langue officielle, elle véhicule l'officialité, sans être la langue d'enseignement, elle reste une langue de transmission du savoir, sans être la langue d'identité, elle continue à façonner de différentes manières et par plusieurs canaux, l'imaginaire collectif. Il est de notoriété publique que l'essentiel du travail dans les structures d'administration et de gestion centrale ou locale, s'effectue en langue française. « Il est tout aussi évident que les langues algériennes de l'usage, arabe ou berbère, sont plus réceptives et plus ouvertes à la langue française à cause de sa force de pénétration communicationnelle ». (SABAA, 2002)
- 2.4. Le berbère : parmi les langues entrant dans la composition du berbère, nous comptons le targui, le chaoui, le Mزاب, le kabyle et bien d'autres langues existant et cohabitant en Algérie. Ces langues sont parlées par une communauté qui ne parle pas l'arabe

dialectal. Le tamazight occupe le statut de langue nationale qui a été garanti en 2002, après une modification de la constitution par un décret présidentiel. Il a été officialisé au même titre que l'arabe dans la constitution de 2016. « La langue berbère a de tout temps été laissée pour compte. Elle n'a jamais bénéficié ni de mesures administratives ou politiques, ni de conditions matérielles pouvant favoriser son développement, son épanouissement et sa promotion ». (ZABOOT.T, 2010)

2.5.L'anglais : c'est la première langue qui règne dans le monde, et la deuxième langue étrangère enseignée à l'école et dans les universités. Avec l'ouverture économique, cette langue s'impose progressivement dans la société algérienne dans le domaine technologique.

2.6.L'allemand et l'espagnol : sont des langues enseignées dans les établissements scolaires, notamment dans la filière « lettres et langues étrangères », à l'université et bien dans d'autres établissements privés dans les grandes villes.

3. Contact de langues en Algérie :

« Le contact des langues inclut toute situation dans laquelle une présence simultanée de deux langues affecte le comportement langagier d'un individu » (HAMERS, 1997, p. 94). Le contact de langues est la situation humaine dans laquelle un individu ou un groupe sont conduits à utiliser deux ou plusieurs langues, est un phénomène universel qui est dû au besoin du monde moderne, le besoin de communication, c'est les échanges, la facilité du déplacement dans le monde.

3.1.Le bilinguisme

On considère qu'il y a bilinguisme (ou, plus généralement, multilinguisme), lorsqu'une personne est capable d'utiliser de deux (ou de plusieurs) systèmes linguistiques de manière égale, et sans qu'un système soit valorisé par rapport à l'autre. Ce peut être le cas d'un enfant dont les parents sont de langues différentes, français et allemand par exemple. Par ailleurs : « les langues acquises doivent l'être par le processus d'acquisition d'une langue maternelle. Ainsi, une personne susceptible de parler plus ou moins bien diverses langues acquises de façons variées sera qualifiée de polyglotte, et non de multilingue » (SIOUFFI Gilles, RAEMDONCK Dan Van., p. 96). Selon le dictionnaire LAROUSSE : « bilinguisme

(N.M), situation d'un individu parlant couramment deux langues différents (bilinguisme individuel) ; situation d'une communauté où se pratiquent concurremment deux langues » (Dictionnaire de français le petit LAROUSSE illustré 2015)

3.2.La diglossie :

La diglossie est une cohabitation de deux langues parmi une même population, l'une d'elles étant pressentie comme formelle et l'autre comme inférieure et impropre à certains usages formels. Selon le dictionnaire LAROUSSE : « situation de bilinguisme d'un individu ou d'une communauté dans laquelle une des deux langues a un statut sociopolitique inférieur. (Par exemple, d'un Alsacien utilisant le dialecte dans sa famille et le français dans sa vie professionnelle.) (Dictionnaire de français le petit LAROUSSE illustré 2015)

« Le terme diglossie s'applique à un régime sociolinguistique relativement stable dans lequel coexistent plusieurs langues ou variétés d'une même langue, dont la répartition des usages est relativement codifiée selon les domaines d'emploi. Il s'agit d'un espace dans lequel sont parlés différents dialectes (ou d'un continuum créole) et où s'est diffusée une variété standardisée, aménagée pour l'écrit » (Ferguson, 1959)

3.3.L'alternance codique :

C'est une action de changement de parole pendant un discours ou une conversation, surtout pendant des conversations entre plusieurs personnes bilingues. « L'alternance codique dans la conversation peut se définir comme la juxtaposition à l'intérieur d'un même échange verbal de passages où le discours appartient à deux systèmes ou sous-systèmes grammaticaux différents » (John J, 1989, p. 57)

3.4.L'emprunt :

L'emprunt est l'utilisation de plusieurs langues dans la même géographie. Selon Dubois : « *L'intégration, selon qu'elle est plus ou moins complète, comporte des degrés divers : le mot peut être reproduit à peu près tel qu'il se prononce (et s'écrit) dans la langue B ; il y a toutefois généralement, même dans ce cas, assimilation des phonèmes de la langue B aux phonèmes les plus proches de la langue A* » (DUBOIS J, 1973, p. 189)

3.5. La place du français dans la culture algérienne

La francophonie en Algérie implique le fait d'être catégorisé comme appartenant à une certaine classe linguistique voire idéologique. Le français est présent en Algérie dans le langage quotidien par son association aux autres langues parlées, dans le cadre de ce qu'on appelle l'alternance codique selon laquelle une phrase peut comprendre une alternance d'algérien, de français et de berbère. Le français est devenu une réserve pour les langues algériennes, elles prennent des mots français auxquels elles donnent une forme locale. La nouvelle façon de parler qui se crée en Algérie, à laquelle le français est associé, de même qu'il l'est à la création artistique d'auteurs.

Les partisans de l'arabisation-islamisation attaquent la langue française en la considérant comme langue du colonisateur :

Pour les partisans de l'arabo-islamisme, les francophones sont les "alliés objectifs" du (néo)-colonialisme. Ce complexe de culpabilité deviendra un "complexe de trahison" qui sera un thème récurrent du discours officiel ou de celui des associations militantes liées au pouvoir (...) Pour contrer ceux qui revendiquent le bilinguisme, la pluralité et s'opposent à l'utilisation de l'arabe sacré comme instrument d'arabisation-islamisation de la société, on brandit la notion de *hizb fança* « parti de la France » pour en faire la cible toute désignée ». (BOUBAKOUR.Samira, p. 8)

4. La néologie / le néologisme :

La langue ne cesse d'évoluer, et le vocabulaire se transforme au fil des changements de la société. Les mots naissent, vivent et meurent ; ils peuvent prendre des sens nouveaux, passer d'une langue à l'autre. Selon Le site du Centre national de ressources textuelles et lexicales (CNRTL): La notion de néologie et de néologisme tire son origine du grec de l'adjectif "néos" qui signifie « nouveaux » et le substantif "logos" qui sert à désigner « parole » ou « discours » (CNRTL). La néologie et néologisme sont deux termes de même étymologie, mais chaque mot a un sens dissemblable.

.1. La néologie :

Le mot néologie est certifié en 1730 ou il avait une valeur dépréciative. Mais par la suite ce terme transforme vers une valeur plus appréciative au 19^{ème} siècle et veut dire ‘processus de formation d’unités lexicales’. La néologie, une tendance naturelle indissociable du langage, est une activité sociolinguistique voire psycho-sociolinguistique.

Selon Jean DUBOIS définit dans son dictionnaire de linguistique et des sciences du langage comme : « processus de formation d’unités lexicales (...) on se contentera de rendre compte des mots nouveaux, ou l’on englobera dans l’étude toutes les nouvelles unités de signification (mots nouveaux et nouvelles combinaisons ou expressions) » (DUBOIS J, 1973)

D’après L. Guilbet : « La néologie lexicale se définit par la possibilité de création de nouvelles unités lexicales, en vertu des règles de production incluses dans le système lexicale » (L.Guilbet)

La néologie c’est des nouvelles unités lexicales sont créées à partir d’un ensemble de procédés linguistique, selon L.S. Mercier « la néologie est l’art de former des mots nouveaux pour des idées ou nouvelles ou mal rendues ». (CNRTL)

Selon le dictionnaire le Grand Robert défini : « la néologie comme un ensemble de processus par lesquels le lexique d’une langue s’enrichit : dérivation et composition, évolution sémantique, emprunts, calques ou tout autre moyen (sigles, acronymes...) » (Le grand Robert)

La néologie est un phénomène universel des langues. Peut-être une création de forme de nouveaux mots ou de sens créés un nouveau sens à partir d’un mot déjà existant. Est un nouvelle genre de langage. La néologie ses lois et ses règles sont conformer dans la formation des mots nouveaux, au génie, aux formes propres, à l’analogie de la langue. Les nouvelles unités créés sont, dans ce cas, appelées « néologisme ». C’est-à-dire la néologie est une discipline linguistique qui examine les mots nouveaux « néologisme ».

.2. Le néologisme :

Une langue n'est pas une entité fixée une fois pour toutes : sans cesse des mots disparaissent, meurent, d'autres apparaissent. Le monde change et le lexique évolue. Comme toutes les autres langues, le français s'enrichit constamment de nouveaux mots, les néologismes.

Le néologisme est le produit de la néologie, il est le processus de création de nouvelles unités lexicales, il est créé et diffusé pour répondre à un nouveau besoin communicatif, le néologisme attesté pour la première fois en 1734. Et en 1787 il désigné : « *les mots nouveaux eux-mêmes et l'habitude d'inventer* » (CNRTL). Les néologismes ce sont des mots qui graphiquement et phonétiquement sont voisins et qui ont se télescopant forment des mots nouveaux. Selon Gabriella : « Un néologisme est un mot nouveau, qui n'existait pas dans la langue, ou un mot déjà existant qui acquiert un sens nouveau » (Gabriela)

L.S. Mercier explique que « la néologie est l'art de former des mots nouveaux pour des idées ou nouvelles ou mal rendues. Le néologisme est la manie d'employer des mots nouveaux sans besoin ou sans gout. la néologie a ses règles, le néologisme n'a pour guide qu'un vain caprice » (CNRTL)

Selon le dictionnaire le Petit Larousse Illustré 2014 : « Néologisme n.m Mot ou expression de création ou d'emprunt récents : sens nouveau d'un mot ou d'une expression existant déjà dans la langue » (Le Petit Larousse Illustré, 2014)

Selon Sablayrolles définit : « Néologisme peut se limiter dans une toute première approche à celle l'assimilant à un mot nouveau ou au sens nouveau d'un mot existant déjà dans la langue » (PRUVOST J, 2003, p. 3)

Le néologisme est un abus, comme le défini 'L. GUESPIN'. Le néologisme est considéré comme étant naturel à la langue, il s'agit des nouveaux mots qui apparaissent dans le lexique d'une langue et qui sont créés soit par dérivation lexicale (il s'agit de procéder à la formation des mots à partir des radicaux auxquels on ajoute des affixes et des préfixes), des mots composés (les juxtaposition de deux propre mot pour former un autre mot à part), acronymie (L'abréviation d'un groupe de mots à partir des premières lettres pour former un seul mot appelé acronyme) ou par abréviation. Donc, le néologisme est d'abord un fait de

discours et puis un fait de la langue. Toutes les langues vivantes intègrent des néologismes pour pouvoir suivre l'évolution de la société et assurer la communication.

La néologie, le néologisme sont deux termes relevant le caractère spontané dans la création. Le langage est un système de signes utilisé pour représenter la nature des choses et pour la communiquer entre les individus d'une communauté. Nous devons à chaque fois créer de nouveaux mots pour pouvoir exprimer ce que nous pensons, désirons et communiquons. Selon J. Pruvost et J.F. Sablayrolles « une langue qui ne connaîtrait aucune forme de néologie serait déjà une langue morte, et l'on ne serait contester que l'histoire de toutes nos langues ne soit-en somme- que l'histoire de leur néologie » (PRUVOST J, 2003, p. 3)

.3. La créativité lexicale :

.3.1. La création individuelle spontanée

La création individuelle est un acte spontané qui manifesté dans une région et période précise : « Manifestation de l'activité symbolique de l'homme, les mots sont nés de la volonté de représenter les choses, les idées et les faits par des sons, des signes qui en sont les substituts. Quelle que soit l'interprétation métaphysique, biologique ou linguistiques, le langage est toujours inscrit dans un processus langagier créatif et donc néologique » (PRUVOST J, 2003, p. 3) Certains points qui distinguent la néologie, sont :

- La création de néologie est spontanée et naturelle.
- Le néologisme appartient à la langue générale.
- Caractère fluctuant et éphémère.
- Difficile de préciser exactement la première date d'apparition.
- Courte durée de vie.
- Peut avoir des synonymes.
- Pour la formation utiliser : les emprunts, les dérivés, les sigles.
- Peu diffusé dans la langue où il a été créé.

.3.2. La création Planifiée (scientifique) :

Aujourd'hui, la technologie se développe partout dans le monde et dans tous les domaines, aussi dans le domaine du langage, il crée des mots pour dénommer les nouvelles inventions,

les nouvelles technologies (La néonymie comme la néologie touche plus le lexique que la grammaire et la phonétique). « (...) la langue est constamment mise à jour afin de désigner les nouveaux concepts dans tous les domaines de la connaissance et dans tous les secteurs d'activité » (Célestin, 2003). Certains points qui distinguent la néonymie :

- La création est technique et scientifique.
- Le néonyme appartient à la langue de spécialité.
- Plus stable.
- Sa datation est plus précise.
- Sa vie est plus longue.
- Synonymie à éviter.
- Utilisation plus la composition savante.
- Très grande diffusion (même internationale).

5. La typologie des néologismes :

La néologie est un domaine très varié. Selon les grands chercheurs, ils ont distingué nombreux de types de néologie, sont divisés en trois types principaux. Pour comprendre les différents types de néologisme, nous essayerons de définir brièvement ces caractères :

5.1.La néologie formelle :

La néologie de forme, un mot naît par le recours et l'exploitation des ressources du système et l'utilisation des possibilités qu'offre la langue ; dérivation, composition ... le néologisme est un signe linguistique comportant une face "signifiant" et une face "signifié". Selon F. Gaudin et L. Guespin : « La néologie formelle recouvre l'ensemble des procédés qui provoquent, ou permettent, l'apparition de nouvelles formes » (GAUDIN François, Guespin Louis, 2006, p. 249). Selon J.F. S explique que ce type s'intéresse à la création des unités lexicales et qui affirme que ce sont des mots qui n'existaient jamais, sont obtenus par dérivation ou composition (SABLAYROOLLES.J.F, 2009)

5.2.La néologie sémantique :

La néologie sémantique, sont les mots existant déjà dans le vocabulaire, mais qui génèrent des acceptions sémantiques nouvelles. Cette nouvelle acception peut correspondre à une nouvelle réalité extralinguistique. La métaphore, la métonymie et l'antonomase jouent

souvent un rôle considérable dans la néologie sémantique. Elle s'appelle aussi la néologie de sens, un signifiant existant se voit pourvu d'un nouveau sens par trope.

Selon F. Gaudin et L. Guespin : « La néologie sémantique se caractérise par l'apparition d'un nouveau signifié dans un même cadre phonologique. Il y'a donc union entre un signifiant déjà existant et un signifié nouveau. » (GAUDIN François, Guespin Louis, 2006, p. 303)

5.3. La néologie des emprunts :

L'emprunt est le procédé le plus simple. Il consiste dans la transcription du mot de la langue source selon l'usage de la langue cible. L'emprunt peut être directe (une langue A emprunte directement à une langue B) ou bien indirecte (une langue A emprunte à une langue C via une langue B). Le processus néologique de l'emprunt est intégré dans la matrice externe.

Selon F. GAUDIN et L. GUESPIN : « on parle d'emprunt quand un signe s'installe dans un système linguistique en étant emprunté à un autre, sans subir de modifications formelles ». (GAUDIN François, Guespin Louis, 2006.p295)

6. Les procédés de formation des néologismes :

Le procédé proposé selon Sablayrolles Jean-François est largement est un domaine très vaste, il y a deux types de procédés : des procédés internes et procédé externes.

.1. Les matrices internes : elles sont divisées en quatre sections :

.1.1. Les matrices morphosémantiques : elles contiennent les procédés suivants :

- *La préfixation* : procédé consistant à ajouter un préfixe au radical d'un mot pour constituer un dérivé (préfixe + base).
- *La suffixation* : procédé consistant à ajouter un suffixe au radical d'un mot pour constituer un dérivé (base + suffixe).
- *La dérivation inverse* : on s'appelle aussi « la dérivation régressive » est un processus permettant de former un mot nouveau par suppression d'un affixe.

- *Les parasynthétiques* : se dit d'un dérivé formé par l'adjonction combinée d'un préfixe et d'un suffixe à un radical.
- *La flexion* : - procédé morphologique, caractéristique de certaines langues, consistant à pourvoir les racines d'affixes exprimant des catégories grammaticales, des fonctions syntaxiques, des catégories sémantiques.
- *La composition* : formation d'une unité lexicale à partir d'éléments qui sont eux-mêmes soit des mots de langue, soit des mots ou des radicaux savants d'origine française, latine ou grecque.
- *La composition populaire* : juxtaposition de deux mots ou plus.
- *La composition savante* : composition de nouveaux mots à partir des formants pris au latin et au grec.
- *Les mots-valises* : mot résultant de la réduction d'une suite de mots à un seul mot, qui ne conserve que la partie initiale du premier mot et la partie finale du dernier.
- *L'hybridation* : croisement entre deux variétés, deux races d'une même espèce ou entre deux espèces différentes. il y a deux types d'hybrides :
 - **Hybride par composition** : emprunté à d'autre langue. C'est la formation des lexies complexe.
 - **Hybride par dérivation** : c'est l'ajout d'un affixe appartenant à la langue cible à base étrangère.
- *La synapsie* : unité sémantique composée de plusieurs morphèmes lexicaux.
- *Les onomatopées* : processus permettant la création de mots dont le signifiant est étroitement lié à la perception acoustique des sons émis par des êtres animés ou des objets.
- *La paronymie* : caractère des mots paronymes. Le paronyme est un mot de sens différent mais de forme relativement voisine.
- *Les fausses coupes* : la modification de quelques signifiants, en commettant des erreurs de production.

.1.2. Les matrices syntaxico-sémantique : elles contiennent les procédés suivants :

- *La conversion* : changement de la catégorie grammaticale d'une unité lexicale de la catégorie A vers catégorie B.
- *La combinatoire lexicale* : création lexicale caractérisée par l'emploi ou la juxtaposition des unités lexicales qui ne s'emploient pas ensemble.
- *Les extensions de sens* : est l'élargissement de sens d'une unité linguistique.
- *La métaphore* : emploi d'un terme concret pour exprimer une notion abstraite par substitution analogique, sans qu'il y ait d'élément introduisant formellement une comparaison.
- *La personnification* : action de personnifier, consistant à faire d'un être inanimé ou d'une abstraction un personnage réel.

.1.3. Les matrices morphologiques :elles contiennent les procédés suivants :

- *La siglaison* : formation d'un sigle. Le sigle est une abréviation formée par une suite de lettres qui sont les initiales d'un groupe de mots.
- *L'acronyme* : substantif dont l'origine est un sigle, mais qui se prononce comme un mot ordinaire.

.1.4. La matrice pragmatico-sémantique :

- *Le détournement* : un processus de défilement et de transformation sert à additionner, retirer ou remplacer un mot d'une expression figée, une réplique célèbre, diction, proverbe, slogan...

.2. La matrice externe : La matrice externe contient les procédés suivants :

- *La néologie par l'emprunt* : Emprunt est un procédé externe d'enrichissement lexical. Il consiste à importer dans une langue cible des mots appartenant à une langue source. Emprunt est un processus par lequel une langue s'incorpore un élément significatif d'une autre langue ; le terme ainsi incorporé. Selon J. DEBOIS dans le dictionnaire linguistique « il y a l'emprunt linguistique quand parler A utiliser et finit par intégrer une unité ou un trait linguistique qui

existe précédemment dans un parler B ne possède pas l'unité ou les traits sont eux même appelés emprunt ». (Dubois, 1994, p. 177)

- *L'emprunt lexical* : introduction d'un mot d'une langue dans le lexique d'une autre langue. C'est une forme d'expression qu'une communauté linguistique reçoit d'une autre communauté.
- L'emprunt intégral : emprunter un mot en essayant de l'adapter selon la forme et la structure linguistique de la langue d'accueil de manière à ce qu'on efface complètement l'aspect de la langue étrangère.
- L'emprunt d'hybride : est formé de deux parties, l'une appartenant à la première langue et l'autre appartient à la deuxième langue.
- Le xénisme : est un type d'emprunt lexical qui consiste à prendre un terme étranger tel quel, de sorte qu'il est reconnu comme étranger par les usagers de la langue.
- Les calques : forme d'emprunt d'une langue à une autre consistant à intégrer un mot ou une expression étrangère sous une forme traduite. Il y a deux types selon le calque :
 - *Le calque formel* :(calque morphologique) c'est un mot ou une expression emprunté littérale.
 - *Le calque sémantique* : il donne à un signifiant qui existait déjà un sens nouveau.

Sablayrolles propose les procédés suivants dans la formation des néologismes :

M A T R I C E S I	Morpho- Sémantiques	Construction	Affixation	1.Préfixation
				2. Suffixation
				3.Déivation inverse
				4. Parasynthétique
			5.Flexion	
			Composition	6.Composition
				7.Synapsie
				8.Composition savante
				9.Hybride
				10.Mot-valise

N T E R N E S			11.Compocation
			12.Facto-composition
		Imitation et déformation	13.Onomatopée
			14.Fausse coupe ou paronymie
	Syntaxico- Sémantiques	Changement De Fonction	15.Conversion
			16.Conversion verticale
			17. Déflexivation
		Changement De Sens	Combinatoire syntaxique ou lexicale
			18.Métaphore
			19.Métonymie
	Morpho- Logiques	Réduction de la forme	20.Autre figures
			21.Troncation
			22.Siglaison/acronyme
		Pragmatico-sémantique	23.Détournement
	Matrices externes	24.Emprunt	

Tableau01 : les matrices lexicogéniques selon Sablayrolles.

7. Le Hirak en Algérie :

Il y a plus de 3 ans, l'Algérie a traversé un événement historique qui a changé le cours de nombreux événements à la suite de ce que le pays a traversé, donc les rues ont explosé avec le soi-disant mouvement populaire pacifique algérien.

Après le départ du peuple avec la joie de l'indépendance du colonialisme française, c'était la deuxième sortie du peuple sur une place avec ce nombre de citoyens et l'esprit

patriotique qui remplissant la place et secouait le monde avec sa paix, ce qui a été confirmé par la jeunesse consciente aujourd'hui dans la façon dont ils ont exprimé leur opinion politique et qui a changé ce qui n'était pas en eux a été pris sur le peuple en eux a été pris sur le peuple algérien.

Hirak, est une série de manifestations de chaque vendredi qui ont lieu entre 2019 et 2021 en Algérie pour désapprouver premièrement contre la candidature d'Abdelaziz Bouteflika à un cinquième mandat présidentiel, contre les hauts fonctionnaires et hommes d'affaires pour corruption et conte l'actuel président, Abdelmadjid Tabboune, qui fut de l'ancien premier ministre sous le président Abdelaziz Bouteflika. « Manifestation : rassemblement destiné à exprimer publiquement une opinion politique, une revendication sociale, etc. action de manifester un sentiment, évènement organisé dans un but culturel, commercial. » (Le petit dictionnaire de Larousse, 2008)

Du 10 Février, date de l'annonce de la candidature de Bouteflika à l'élection présidentielle, à la demande du chef d'état-major de l'armée, le général Gaid Salah, d'activer l'article 102 de la constitution le 26 mars, voici une chronologie des grandes dates de la contestation populaire qui a précipité la démission du chef de l'Etat.

-*DIMANCHE 10 FEVRIER*, Bouteflika annonce qu'il briguera un 5^{ème} mandat lors de la présidentielle du 18 avril.

-*VENDREDI 22 FEVRIER*, journée inaugurale du mouvement populaire, une foule impressionnante défile pacifiquement à travers tout le pays contre sa candidature

-*MARDI 26 FEVRIER*, des milliers d'étudiants marchent pacifiquement à Alger.

-*VENDREDI 8 MARS*, nouvelles manifestations massives à travers le pays. Beaucoup de femmes y prennent part, dont Djamila Bouhired, héroïne de la guerre de libération.

-*DIMANCHE 10 MARS*, retour de Bouteflika au pays après son séjour médicale en Suisse alors que la contestation ne faiblit. Etudiants et enseignants occupent plusieurs universités. Appel à la grève générale diversement suivi. Le général Ahmed Gaid Salah déclare que l'armée « partage » avec le peuple « les même valeurs ».

-*MARDI 26 MARS*, le chef d'état-major de l'armée propose que Bouteflika soit déclaré inapte à exercer le pouvoir, en vertu de la Constitution, ou qu'il démissionne.

-*DIMANCHE 31 MARS*, Bouteflika nomme un nouveau gouvernement conduit par Bedoui. L'ex-chef du patronat Ali Haddad est arrêté à un poste-frontière avec la Tunisie.

-*LUNDI 1^{ER} AVRIL*, la présidence de la République annonce que Bouteflika démissionnera avant l'expiration de son mandat, le 28 Avril.

-*JEUDI 12 DECEMBRE*, déroulement de l'élection présidentielle. Le taux officiel de participation s'élève à 39,88%.

-*VENDREDI 13 DECEMBRE*, Abdelmadjid Tabboune est élu 8^{ème} président de la République algérienne avec 58,13% des suffrages exprimés.

-*LANDI 23 DECEMBRE*, Gaid Salah décède d'une crise cardiaque. Le président Tabboune nomme le général-major Saïd Chengriha en qualité de chef d'état-major de l'ANP par intérim.

Enfin, comme les progrès réalisés par le mouvement ont été fructueux pour parvenir à la justice et à l'équité envers le peuple, et cela a été un défi lancé à la jeunesse algérienne pour ce qu'on appelle « le printemps arabe », ce qui s'est répandu dans plusieurs pays arabes. Par ailleurs, le Hirak a réalisé toutes ses revendications souhaitées, dont l'objectif principale était « yatnahaw gaa » dans un court laps de temps qui n'a pas dépassé un an et sans pertes humaines, pas même matérielles. Le 22 Février est devenu une fête nationale pour les Algériens.

Le Hirak populaire algérien pacifique ne s'est pas limité aux seuls Algériens, mais le monde a été affecté par la sortie pacifique dans la réalisation des revendications, ils l'ont donc suivi dans la réalisation de leurs revendications sans recourir à la violence, comme au Liban '17 octobre 2019', Egypte '20 septembre 2019' et autre pays, c'était un mouvement populaire pacifique.

Conclusion

A la fin de ce chapitre, nous avons parlé de sociolinguistique en Algérie, et nous avons exprimé les néologismes et quelles sont les typologies et les procédés des néologismes. Nous

avons également évoqué la connaissance du mouvement en Algérie et son rôle dans le changement de la nouvelle Algérie.

CHAPITRE II :

Analyse Des

Néologismes Collectés.

Introduction :

Dans ce chapitre de notre travail de recherche, nous allons analyser des néologismes collectés de la presse écrite algérienne d'expression française, ils sont relevés des rubriques politiques du journal « EL WATAN » pendant le Hirak. D'abord, nous allons présenter notre corpus, ensuite nous allons passer à l'analyse des néologismes selon les procédés de formulation.

1. Présentation du journal EL WATAN :

Le journal EL WATAN est apparu le 08 OCTOBRE 1990, quotidien algérien en langue française. Il est considéré comme le journal de référence en Algérie. Son directeur Omar Belhouche a reçu plusieurs prix internationaux dont la plume d'or de la liberté en 1994. EL WATAN le premier journal indépendant du matin se distingue par sa vocation à la fois nationale et régionale. Site web officielle est (www.elwatan.com).

Le journal EL WATAN est fondé par un groupe d'ancien journalistes d'EL MOUDJAHIH à la suite de la promulgation de la n°90-07 du 3 avril 1990 (dite loi Hamrouch) autorisant la presse privée en Algérie. Il reçu plusieurs prix internationaux dont la Plume d'or de la liberté en 1994, récompense remise par l'Association mondiale des journaux. Le journal a été suspendu à six reprises depuis 1993 et interdit de publicité publique. Son logo est présenté ci-dessous :



Le journal utilise le format tabloïd (41*29 cm environ). Sa tire est accompagnée du sous-titre : « Quotidien Indépendant ». Quotidien généraliste, ELWatan traite aussi bien de politique, de culture, d'économie, de sport ou d'actualité internationale. Parmi les rubriques phares du journal, citons :

- On vous le dit, rubrique constituée de brèves, d'informations insolites et d'indiscrétions.
- Point Zéro, chronique de Chawki Amari en dernière page.
- Les caricatures de Hicham Baba Ahmed (Le Hic) et de Maz.

2. Présentation du corpus :

Depuis le 22 Février 2019, les Algériens manifestant contre une 5^{ème} candidature du président Bouteflika a présenté une nouvelle réalité sociale en Algérie grâce à une créativité langagière unique en son genre. Donc, nous avons consulté le site de journal ELWatan : <http://www.elwatan.com> pour la collecte des néologismes de notre corpus, nous avons collecté 50 néologismes des rubriques politiques dans le journal pendant le Hirak. Ces néologismes soumissent à différents procédés de création.

Notre corpus constitué d'un simultanément de dictionnaire des langues qui demeurent un outil de référence inévitable dans la collecte des néologismes. Donc d'exclusion est un ensemble d'ouvrages de référence servant de norme de référence par rapport au français standard. Ces dictionnaires sont les suivants :

- Le Nouveau Petit Robert de la langue française, dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française, Robert, Paris, 2009.
- Le petit Larousse, Ed Larousse, paris, 2009.

3. Méthodologie du travail :

Dans ce travail, nous consacrerons sur l'analyse d'un corpus, qui se constituant de néologisme relevé dans la presse écrite de journal ELWatan. Ainsi seront analysés au niveau des procédés de formulation des néologismes. Dans l'analyse, nous avons choisi pour examiner des néologismes parleurs traits morphologiques, syntaxiques, sémantiques et pragmatiques suite au classement de J. F. Sablayrolles et selon notre situation « Hirak » car leur signification fait référence à leur contexte l'usage.

M A T R I C E S I N T E R N E S	Morpho- Sémantiques	Construction	Affixation	1.Préfixation	
				2. Suffixation	
				3.Déviation inverse	
				4. Parasythétique	
			5.Flexion		
			Composition	6.Composition	
				7.Synapsie	
				8.Composition savante	
				9.Hybride	
				10.Mot-valise	
				11.Compocation	
			Imitation et déformation		13.Onomatopée
			14.Fausse coupe ou paronymie		
	Syntaxico- Sémantiques	Changement De Fonction	Changement		15.Conversion
					16.Conversion verticale
					17. Déflexivation
			Combinatoire syntaxique ou lexicale		
			Changement		18.Métaphore
					19.Métonymie
					20.Autre figures
			De Sens		
	Morpho- Logiques	Réduction de la forme		21.Troncation	
		22.Siglaison/acronyme			

	Pragmatico-sémantique	23.Détournement
	Matrices externes	24.Emprunt

Tableau 2 : Les matrices lexicogéniques selon Sablayrolles

4. Analyse des lexies collectées :

Nous allons soutenir l'attention sur les lexies produites à l'intérieur des rubriques sportives pendant le Hirak et leur manière de formation.

Nous avons collecté 50 lexies a fin de les analyser, elles se répartissent selon leurs procédés de formation comme suit :

Matrice morphosémantique : 25 soit 50 %.

Matrice syntaxico-sémantique : 07 soit 14 %.

Matrice morphologique : 06 soit 12%.

Matrice Pragmatico-sémantique : 02 soit 04%.

Matrice externe : 10 soit 20%.

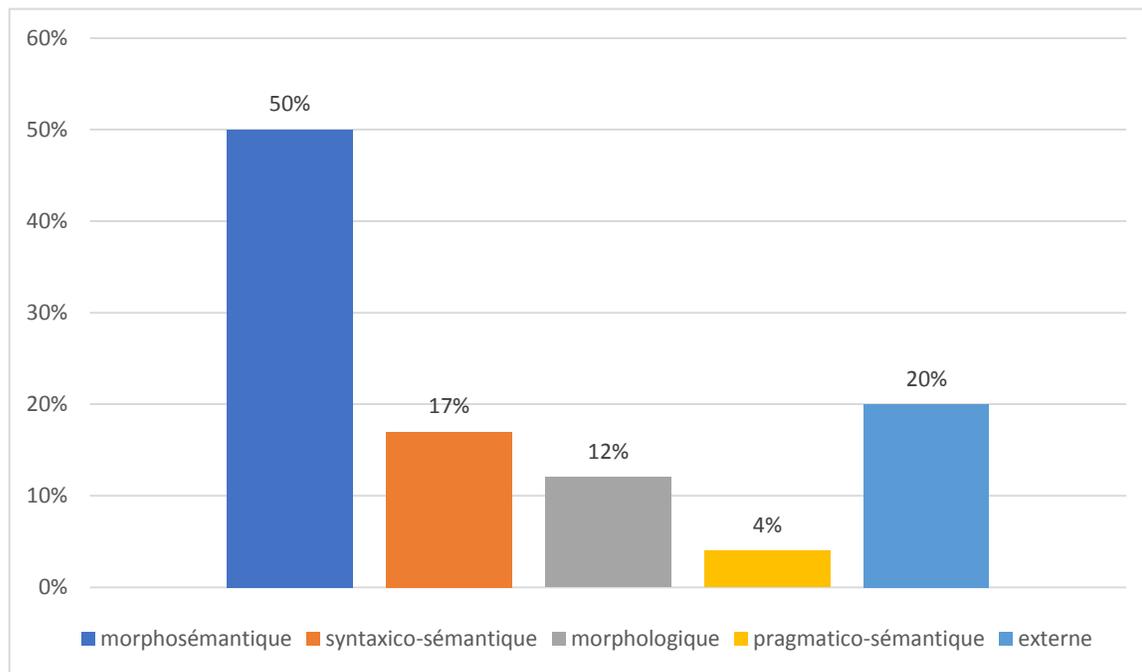


Figure01 : la distribution des lexies à travers leur procédés de formation.

Cette figure représente la distribution des lexies à travers leur procédés de formation, on observe que la formation par la matrice Morphosémantique est la plus élevée avec 50%, puis vient Matrice syntaxico-sémantique avec un taux de 14%, après la Matrice externe 20%, ensuite la Matrice morphologie 14%, et finalement la Matrice Pragmatico-sémantique 04 %.

4.1. Matrices morphosémantiques :

Les lexies créées sont nouvelles tant sur le plan du signifiant que du signifié. Dans notre corpus, nous avons relevé 25 lexies représentant 50%, les procédés de formation de cette matrice sont présentés dans la figure ci-dessous :

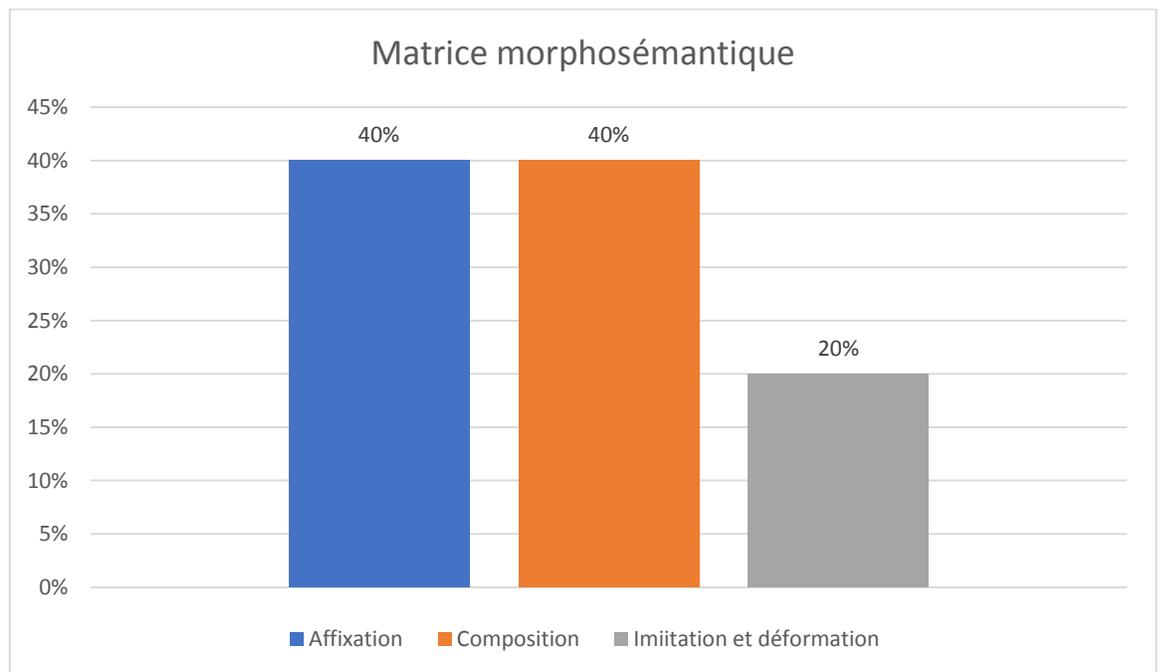


Figure 02 : Procédés de formation de la matrice morphosémantique.

Dans cette figure, nous présentons la matrice morphosémantique et ses procédés de formation, il est observable que l'imitation et déformation est moins présente par rapport à l'affixation et composition. 40% pour l'affixation et composition. 40% pour l'affixation et composition et 20% pour Imitation et déformation.

4.1.1. Affixation :

C'est un des morphèmes qui s'ajoute à un radicale et qui en modifie le sens ou la fonction, et crée un nouveau mot. Elle est généralement utilisée dans le lexique journalistique. L'affixation est présentée dans notre corpus avec dix (10) lexies.

- Préfixation : procédé consistant à ajouter un préfixe au radical d'un mot pour constituer un dérivé. Dans notre corpus nous avons présentons deux lexies suivantes :

Anti-Bouteflika : un préfixe « anti » + un nom propre « Bouteflika ».

Auto-dégagisme : un préfixe « auto » + un verbe « dégager ».

- *Suffixation :* procédé consistant à ajouter un suffixe au radical d'un mot pour constituer un dérivé. Dans notre corpus nous avons proposés les six (06) lexies suivantes :

Dégagisme : un verbe « dégager » + un suffixe « isme ».

Vendrediseur : un nom « vendredi(s) » + un suffixe « eurs ».

Gaidisme : un nom « Gaid » + un suffixe « isme ».

Cachiriste : un nom « cachir » + un suffixe « iste ».

Nous Dimanchons : un nom « dimanche » + un suffixe « ons » conjugué au présent de l'indicatif.

Hirakologie : un nom « Hirak » + un suffixe « ologie »

- *Dérivation parasynthétique :* procédé consistant d'une combinaison d'un préfixe et d'un suffixe dans le radical à la fois. Dans notre corpus nous proposons deux (02) lexies suivantes :

Débouteflikarisation : un préfixe « dé » + un nom « Bouteflika » + un suffixe « risation ».

Inkelhable : un préfixe « in » + un mot « kelekh » + un suffixe « able ».

Néologisme	Signification	Type de procédé.
Auto-dégagisme	Le verbe « dégager » qui signifie quitter le président Bouteflika et son système	Dérivation préfixale.
Anti-Bouteflika	Les opposants au président Bouteflika	Dérivation préfixale.
Dégagisme	Eloigner de dirigeants politiques incompetents par le vote.	Dérivation suffixale.
Vendrediseurs	Les algériens manifestants de chaque vendredi.	Dérivation suffixale.
Gaidisme	Correspondant à ‘‘Gaid Salah ‘’. Ministre de la défense d’Algérie.	Dérivation suffixale.
Cachiriste	Saucisson d’origine algérienne, préparé avec de la viande bovine, qui signifie Serviteurs du régime.	Dérivation suffixale.
Dimanchons	La journée de manifestation concerne les algériens qui résident aux l’étranger.	Dérivation suffixale.
Hirakologie	L’Etude méthodique du hirak. « Hirak » mot d’origine arabe.	Dérivation suffixale.

Débouteflikarisation	Le résultat de débouteflikariser ou mettre fin à la présidence de A. Bouteflika. C'est le déracinement du système Bouteflikien.	Dérivation Parasynthétique.
Inkelkhable	« Kelekh » mot d'origine tamazight qui signifie en français « tromper ». Le mot Inkelkhable qui signifie le peuple assure qu'ils ne seront pas trompés.	Dérivation Parasynthétique.

Tableau 03 : les significations de l'affixation.

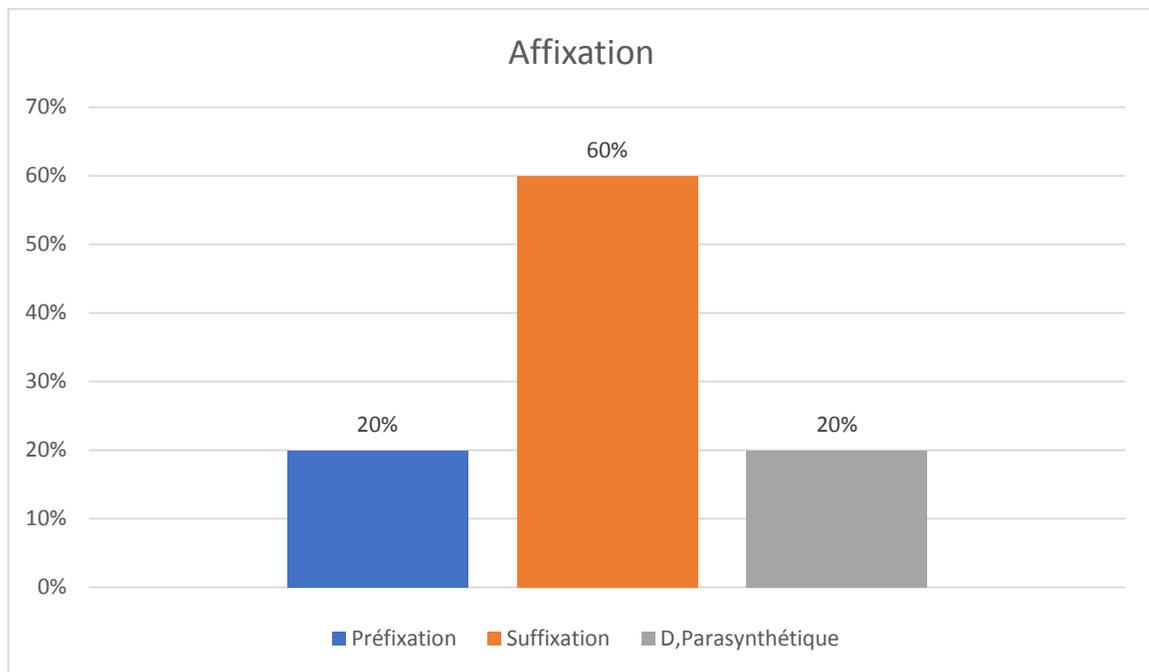


Figure 03 : l’Affixation dans la formation des lexies.

Cette figure représente le procédé de l'affixation, on remarque que la suffixation le plus élevé avec 60%, puis on trouve la préfixation et parasythétique en représentant par 20%.

4.1.2. Composition :

Formation d'une unité lexicale à partir d'éléments qui sont eux-mêmes soit des mots de langue. La composition est présentée dans notre corpus avec dix (10) lexies.

- Composition : Juxtaposition de deux mots existant déjà dans une langue. Dans notre corpus nous proposons trois (03) lexies suivantes :

Mardi vendredesque : une composition entre deux noms « mardi » et « vendredi ».

Issabavirus : une composition entre deux mots « issaba », mot d'origine arabe et « virus », mots d'origine latin.

Généroviruse : une composition entre deux mots « généraux », mot d'origine français et « virus », mots d'origine latin.

- Synapsies : Unité sémantique composée de plusieurs morphèmes lexicaux. Dans notre corpus nous avons proposée qu'une seule lexie :

Révolution du sourire : une composition populaire de deux mots, « révolution » et « sourire ».

- Hybridation : de mots formés de radicaux pris dans deux langues. Dans notre corpus nous proposons trois (03) lexies :

BoutefLeska : composition entre deux noms « Bouteflika », est nom propre et « leska », est un mot d'origine arabe.

Cachir moi si tu peux : Une phrase en français qui contient un mot arabe d'origine algérienne.

Saint-Hirak : composition entre deux noms « saint », est d'origine mot français et « Hirak », est d'origine algérienne.

- Mot-valise : néologisme formé par la fusion d'un moins deux mots existants. Dans notre corpus nous proposons trois (03) lexies :

Non à bodhaFlika : composition entre deux mots « bodha » et « Bouteflika », les deux mots d'origine arabe.

Mardire : composition entre deux un nom « mardi » et un verbe « dire ».

Démocratoz : composition entre de mots « démocratie » et « toz ».

Néologisme	Signification	Type de procédé
Mardi vendredesque	Mardi et vendredi, deux jours qui connaît des manifestations conte de 5 ^{ème} mondât.	Composition
Issabavirus	Le pouvoir en place est une bande de virus.	Composition
Générovirus	Les généraux sont vus comme des virus.	Composition

Révolution de sourire	Exprimer l'état pacifique du Hirak.	Synapsies
Boutefleska	Leska en arabe qui signifie la colla. Boutefleska, cdr que Bouteflika est collé à la chaise présidentielle.	Hybridation
Cachir moi si tu peux	Voter-moi (serviteurs du régime) si tu peux.	Hybridation
Saint-Hirak	Pour la sacralisation du Hirak (le vendredi 14 février)	Hybridation
Non à bodhaflika	Bouteflika comme le dieu « bodha » ne quitter pas son poste.	Mot-valise
Démocratoz	Le refus total de la démocratie importée des autre système politique.	Mot-valise
Mardire	La journée consacrée aux manifestations des étudiants en Algérie depuis le Hirak.	Mot-valise

Tableau 04 : les significations de la composition.

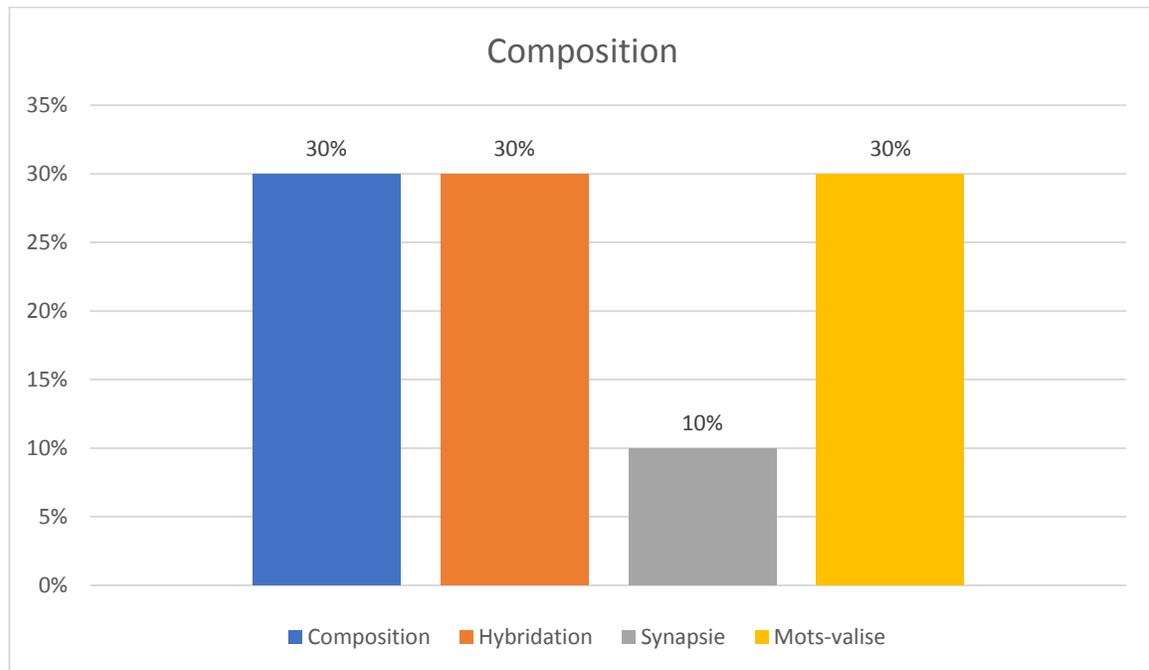


Figure 04 : la composition dans la formation des lexies.

Cette figure représente le procédé de formation la Composition avec ces composantes et leur taux de formation. On remarque que synapsie est moins présente par rapport à la composition, hybridation et mot-valise. 10% pour Synapsie et pour Composition, Hybridation et Mot-valise ils ont 30%.

4.1.3. Imitation et Déformation :

Ce procédé affecte la sonorité ou la graphie d'un mot et permet la création de paronymes. Dans notre corpus on présente Cinq (05) lexies :

- Paronymie : mot dont la ressemblance avec un autre mot entraîne de fréquentes. Dans ce cas on propose deux (02) exemples suivants :

La honte TV : qui désigne la chaîne algérienne « Ennahar TV ».

Boutesrika : qui désigne le président Bouteflika.

- Fausse coup : où il s'agit des fautes commises au niveau de l'écrit. Dans notre corpus nous proposons trois (03) lexies suivantes :

Gazerna : néologisme créé par le remplacement le "C" par "G" et par terminent à la fin "e" par "a".

El vote : néologisme créé par le remplacement "le" par "el" de l'arabe.

Article sans 2 : qui désigne article 102.

Néologisme	Signification	Type de procédé
La honte tv	Un nom de chaîne algérienne télévisée, il était altéré d'une façon sardonique pour critiquer le contenu de la presse écrite.	Paronymie
Boutesrika	Le mot « srika » mot d'origine arabe qui signifie « vol », Boutesrika, c'est-à-dire le président Bouteflika et tous qui détournement de fonds.	Paronymie
Gazerna	Qui signifie la caserne « service militaire »	Fausse coup
El vote	Qui signifie le vote, exprimée un corps politique	Fausse coup
Article sans 2	Article 102 de la	Fausse coup

	constitution, permettant l'empêchement du chef de l'état d'exercer ses fonctions en cas d'impossibilité totale, pour cause de maladie grave et durable.	
--	---	--

Tableau 05 : les significations des Imitations et Déformations.

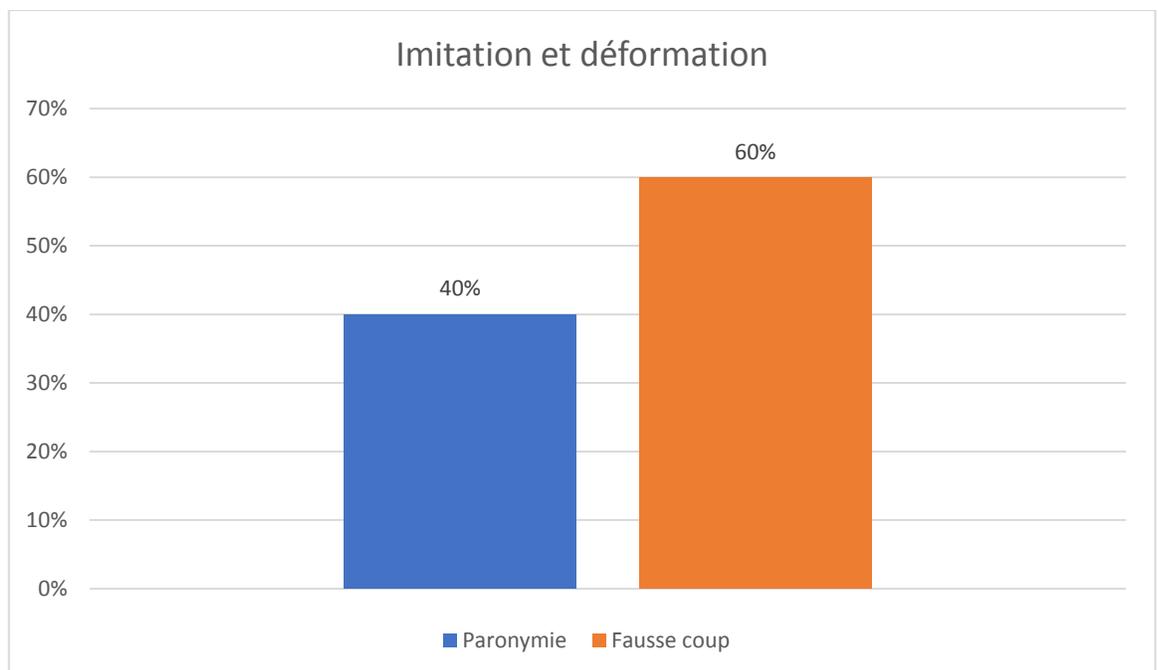


Figure 05 : Imitation et déformation dans la formation de lexies.

Cette figure représente le procédé d'imitation et déformation dans la formation de lexies, on remarque que le Fausse coup plus élevé avec 60% et paronymie avec 40%.

4.2. Matrices Syntaxico-Sémantiques :

La matrices syntaxico-sémantique comporte deux catégories : changement de fonction et changement de sens. Dans notre corpus sept (07) lexies soit le taux de

14% sont formées selon les procédés de cette matrice. Ci-dessous, sont présentés ces résultats :

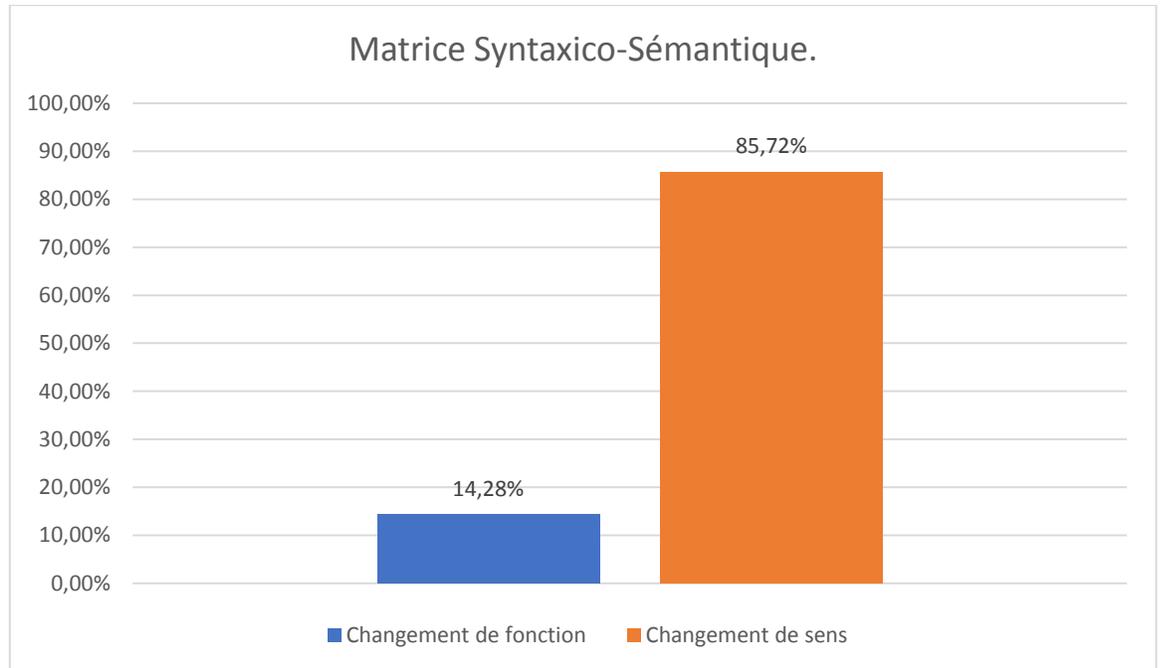


Figure 06 : procédés de formation de la matrice Syntaxico-sémantique.

Cette figure représente les procédés de formation de la matrice syntaxico-sémantique. On trouve que le changement de sens occupe la majorité avec 85.72% en revanche le changement de fonction est de 14.28%.

4.2.1. Changement de fonction :

Dans cette première catégorie, nous avons repéré un seul procédé suivant :

- *Conversion :* Il se procède d'une transformation de la catégorie grammaticale d'une unité lexicale, d'une catégorie A vers une autre B, exemple :

Vue dégagée ! : verbe avoir + le verbe dégager est converti en nom.

Néologisme	Signification	Type de procédé
Vue dégagée	L'expression veut dire une vue de l'appartement sur les manifestations.	Conversion

Tableau 06 : la signification de la conversation.

4.2.2. Changement de sens :

Représente 85.72 % de la matrice Syntaxico-sémantique. Dans notre corpus nous proposons six (06) lexies suivantes :

- Métaphore : figure de style qui consiste à remplacer un mot par un autre, présentant avec lui un rapport d'analogie.
- Métonymie : procédé du langage qui consiste à remplacer un mot par un autre mot qui entretient avec le premier un rapport logique.

Néologisme	Signification	Type de procédé
Cadre	Il veut dire que le président Bouteflika n'a pas pu remplir sa mission	Métaphore
Votre doigt bleu	les algériens qui ont voté contre la volonté de la majorité du peuple au moment des élections présidentielles 2019.	Métaphore

Monsieur el yaourt	C'est le 1 ^{er} ministre OUYAHYA. Il a déclaré que tout le monde ne devrait pas manger le Yaourt.	Métaphore
Cerveau malade	Qui signifie le président Bouteflika.	Métonymie
El Harrach	Qui signifie la prison de « Harrach »	Métonymie
El mouradia	Qui signifie « le palais présidentiel »	Métonymie

Tableau 07 : les significations du changement de sens.

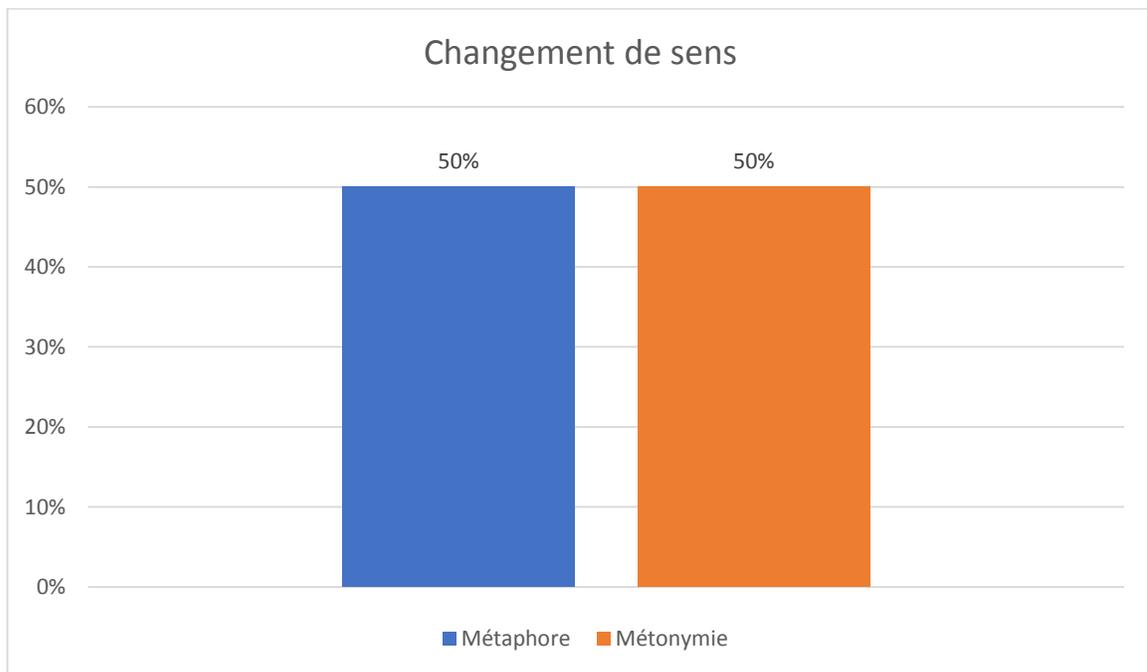


Figure 07 : procédés du changement de sens.

Dans cette figure, nous remarquons le procédé Métaphore et Métonymie ont le même pourcentage, avec 50% pour chacune.

4.3. Matrice Morphologique :

C'est l'étude formel des mots, les procédés formels tels que la contraction et la troncation, la siglaison et contraction est des principes d'économie linguistique. Dans notre corpus est présente avec 12% par deux types suivants :

4.3.1. Troncation :

Est un abrègement d'un mot par suppression de phonèmes. Dans notre corpus on présente par deux (02) lexies suivantes :

Boutef : « Bouteflika ».

Ven : « vendredi ».

4.3.2. Siglaison :

Formation d'un sigle. Dans notre corpus quatre (04) lexies :

FLN : Front de Libération Nationale.

RND : Rassemblement National Démocratique.

BRI : Brigade de Recherche et d'Intervention.

3D : Droit, Devoir, Dignité. (3D sont les valeurs des algériens).

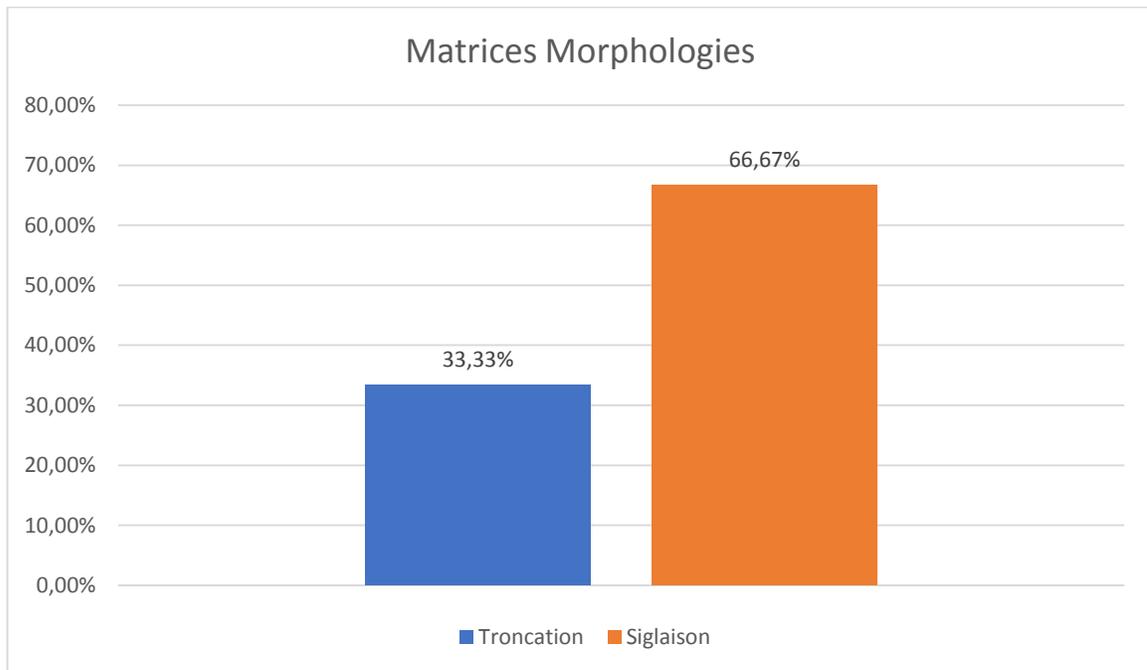


Figure 08 : procédés de la matrices morphologie.

Dans cette figure, nous voyons que Troncation est présente avec 33.33% et Siglaison avec 66.67%.

4.4. Matrices Pragmatico-sémantique :

Cette matrice comporte un seul procédé de création qui est le détournement. Dans notre corpus ce type de procédé est le moins productif avec 4%. La création Pragmatico-sémantique y a deux (02) lexies suivantes :

Non au 5^{ème} harda : Non au 5^{ème} mondât.

La casa del Mouradia : la casa de paple.

Néologisme	Signification	Type de procédé
Non au 5 ^{ème} harda	Il signifie le refus total de la	Détournement

	candidature au cinquième mondât.	
La casa del Mouradia	Expression détournement du titre de la série espagnole ‘la casa de pape’ des voleurs qui font braquage dans la maison royale. La casa del mouradia est détournement qui signifie d’argent public dont est accusé Bouteflika et le clan corrompu qui l’entoure.	Détournement

Tableau 08 : les significations des détournements.

4.5. Matrice externe :

La matrice externe qui a été adoptée sans subir de modification formelle, dans une langue cible A provenant d’une ou de plusieurs langues sources B, C. la création externe comporte seulement dix (10) lexies soit un taux 20% :

4.5.1. L’emprunt :

Processus par lequel une langue s’incorpore un élément significatif d’une autre langue. Dans notre corpus nous proposons six (06) lexies suivantes :

Yatnahaw gaa : qu’ils dégagent tous.

Sylmia : pacifique.

Hirak : mot d’origine arabe qui désigne une série d mouvement populaire de protestation.

La issaba : la bande du gouvernement.

Ulach vote : « Ulach » de langue tamazight « Ulach= il n'y a pas », donc expression qui signifie « il n'y a pas de vote ».

El- mandjal : Serpe, désigne la série des destitutions des responsables maffieux Bouteflika et son entourage.

4.5.2. Calque :

Forme d'emprunt d'une langue à une autre consiste à intégrer un mot ou une expression étrangère sous une forme traduite. Dans notre corpus nous proposons quatre (04) lexies suivantes :

5 Dans vos yeux : est un calque sur l'arabe qui signifie « la main contre le mauvais œil ».

Les mains étrangères : est un calque sur l'arabe qui signifie « les hommes du pouvoir algérien afin de viser les activistes opposantes qui résident à l'étranger ».

La presse de la honte : est un calque sur l'arabe qui signifie « les journalistique libre algérienne ».

Vous avez bouffé le pays : est un calque sur l'arabe qui signifie « vous avez volé le pays ».

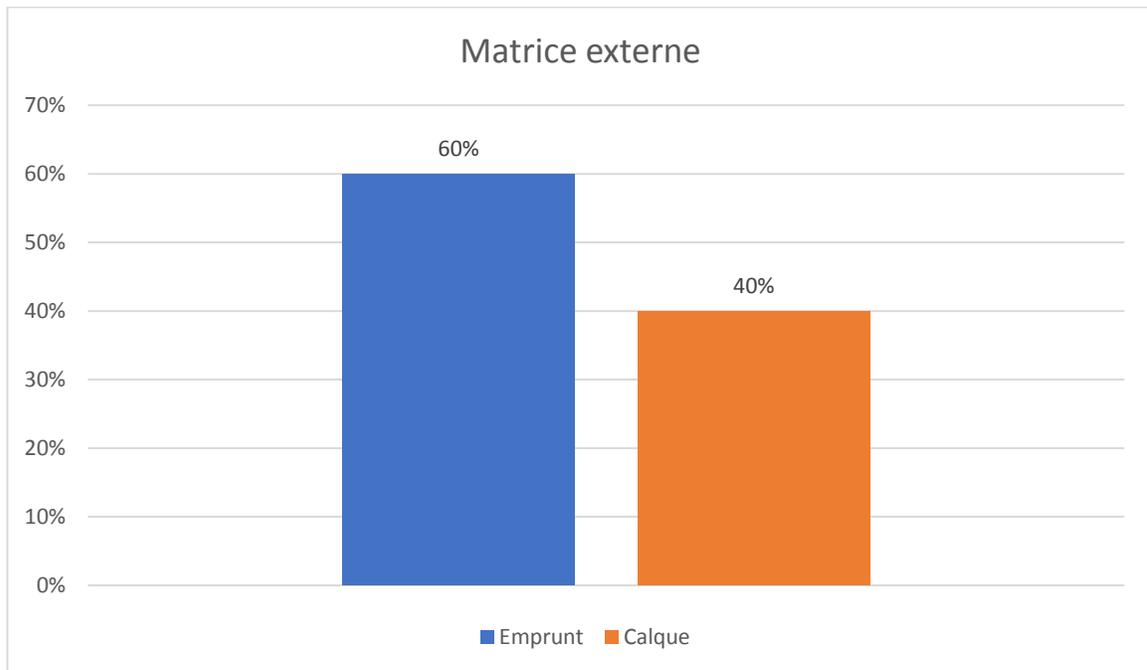


Figure09 : le procédé de formation de la matrice externe.

Dans cette figure nous remarquons que l'emprunt est présenté avec 60% et le calque avec 40%.

Conclusion :

Dans ce chapitre comme nous venons de voir l'utilisation par les manifestons des procédés de formation lexicale dans la presse écrite, tout en mettant en évidence la dénomination de certaines réalités sociales, culturelles, politiques qui composent le vécu algérien. Les rubriques politiques de journal « EL WATAN », sont riches en matière de néologie. Ces unités néologiques peuvent apparaître sous forme soit de néologie interne

subissant des procédés d'affixation, composition soit sous forme de néologie externe emprunt, calque, ...

D'après notre analyse et en nous référant à la typologie de Sablayrolles J-F, nous avons constaté :

- Matrice morphosémantique : 25 soit 50%
- Matrice externe : 10 soit 20%
- Matrice syntaxico-sémantique : 07 soit 14%
- Matrice morphologique : 06 soit 12%
- Matrice pragmatique-sémantique : 02 soit 04%

*CONCLUSION
GENERALE*

En conclusion, ce mémoire Master en sciences du langage intitulé : « l'étude de néologisme dans la presse écrite pendant le Hirak », s'est fixé l'étude des néologismes parus dans le journal El Watan pendant le Hirak. Un néologisme décrit une notion ou une réalité nouvelle de la société qui est symbolisée dans la langue.

La création lexicale de la langue est concomitante aux changements sociaux, elle est motivée par la société sur le plan culturel, social, économique, politique et surtout technique et technologique, le but d'apporter des clarifications sur le phénomène de la création lexicale dans la presse écrite dans ce mouvement populaire algérien.

Les 50 néologismes analysés précédents ont été pris pendant la période qui va du 22 février 2019 jusqu'au moins de mars 2022 « le début de confinement à cause de la pandémie de covid 19 ». Nous avons analysé les néologismes pendant le Hirak en se fixant comme objectif de recherche l'étude de la dynamique des langues au sein de la société algérienne.

Nous avons établi une analyse pour établir les procédés de formation de chaque néologisme selon la typologie de Sablayrolles. Les différents procédés et les différentes formes lexicales utilisés dans notre corpus sont utilisés dans la presse écrite algérienne d'expression française.

L'analyse que nous avons faite, nous a permis de confirmer, et à des degrés différents, les hypothèses formulées au départ afin d'apporter les éléments de réponse à la problématique. Nous avons observé une explosion des néologismes composés appartenant au vocabulaire journalistique.

Le Hirak a focalisé l'attention de nombreux médias importants, les discours portés sur les événements politiques algériens, la presse écrite est une cible de choix des consommateurs de l'information, il aide à la diffusion de nouveaux termes. Comme nous l'avons déjà précisé dans l'introduction sur notre choix d'étudier le journal « EL WATAN », dans la presse écrite des néologismes naissent et prennent leur élan, en même temps que ceux qui viennent de naître dans le feu de l'actualité sont largement diffusés, comme cela a contribué à diffuser le message du peuple pour changer le régime pour le mieux de diverses manières.

BIBLIOGRAPHIE

Bibliographie

- BOUBAKOUR.Samira. (s.d.). étude le français...quelle histoire! Récupéré sur <http://www.unicef.fr>
- BOUDJADRA.R. (1992/1994). *Le FIS de la haine*. paris: Denoel.
- BOYER.H. (1996). Eléments de sociolinguistique: langue, communication et société. Dans Benazouz.N, *SOCIOLINGUISTIQUE* (éd. 2, p. 3). Dunod.
- CNRTL. (s.d.). Consulté le 04 22, 2015, sur <http://www.cnrtl.fr/etymologie/néologie>
- CNRTL. (s.d.). Consulté le 01 15, 2018, sur <http://www.cnrtl.fr/etymologie/néologie>
- Dictionnaire de français le petit LAROUSSE illustré 2015*. (s.d.). Récupéré sur <https://www.larousse.fr/dictionnaire/française/mot/52767>
- DUBOIS J, e. a. (1973). Dictionnaire de Linguistique.
- Dubois, J. (1994). *larousse dictionnaire linguistique*. 177. paris.
- Ferguson. (1959). Récupéré sur <http://scholar.google.com/scholar?q=diglossie+selon+ferguson+1959>
- Gabriela, S. (s.d.). Autour de la notion de néologisme. 02.
- GAUDIN François, Guespin Louis. (2006). Initiation à la lexicologie française, De la néologie aux dictionnaires,. 249. Bruxelles: Duculot.
- HAMERS. (1997). 94. moreau.
- Ibrahimi, K. (s.d.). L'Algérie: coexistence et concurrence des langues. Récupéré sur <http://doi.org/10.4000/anneemaghreb.305>
- John J, G. (1989). sociolinguistique interactionnelle:une approche interprétative. L'Harmattan,Université de la Réunion.
- L.Guilbet. (s.d.). mémoire de master"la néologie dans le journal EL WATAN. yattou naima.
- Le grand Robert. (s.d.). Récupéré sur <http://fr.scribd.com/doc/282019367/Guide-de-Neologie-Terminologique>
- Le Petit Larousse Illustré. (2014). 773. larousse.
- PRUVOST J, S. J.-F. (2003). Les néologisme .Que sais-je?Puf. 03. PARIS.
- SABAA, R. (2002). Culture et plurilinguisme en Algérie. Récupéré sur <http://www.inst.at/trans/13Nr/sebaa13.htm>
- SABLAYROOLLES.J.F. (2009). *Des néologismes par détournement?ou plaidoyer pour la reconnaissance du parmi les matrices lexicogréniques*. milan,france.

La liste des figures :

SIOUFFI Gilles, RAEMDONCK Dan Van. (s.d.). 100 fiches pour comprendre la linguistique. 1, rue de Rome - 93561 Ronsy -sous-Bois cedex.

ZABOOT.T. (2010). La Pratique Langagière de Locuteur(s)bilingue(s). *synergies Algérie n°9*, 205.
Récupéré sur [HTTP://gerflint.fr/Base/Algerie9/zaboot.pdf](http://gerflint.fr/Base/Algerie9/zaboot.pdf)

La liste des figures :

La liste des figures :

- Figure 01 : la distribution des lexies à travers leur procédés de formation.
- Figure 02 : Procédés de formation de la matrice morphosémantique.
- Figure 03 : l’Affixation dans la formation des lexies.
- Figure 04 : la composition dans la formation des lexies.
- Figure 05 : Imitation et déformation dans la formation de lexies.
- Figure 06 : procédés de formation de la matrice Syntaxico-sémantique.
- Figure 07 : procédés du changement de sens.
- Figure 08 : procédés de la matrices morphologie.
- Figure09 : le procédé de formation de la matrice externe.

La liste des tableaux :

La liste des tableaux :

- Tableau 01 : les matrices lexicogéniques selon Sablayrolles.
- Tableau 02 : les matrices lexicogéniques selon Sablayrolles.
- Tableau 03 : les significations de l'affixation.
- Tableau 04 : les significations de la composition.
- Tableau 05 : les significations dès l'Imitation et Déformations.
- Tableau 06 : la signification de la conversation.
- Tableau 07 : les significations du changement de sens.
- Tableau 08 : les significations des détournements.

Notre travail de recherche vise à savoir et découvrir la nouvelle formulation des mots dans la presse écrite, parce que de travail est le résultat d'un mélange de langue, il ne s'agit pas seulement d'une comparaison sociolinguistique, nous avons donc choisi quelque des mots et expression qui ont été utilisés dans la presse écrite francophone lors du mouvement national appelé « le Hirak ». Où tous des néologismes et les emprunts qui témoignent du contact de langues dans la société algérienne. Nous avons analysé 50 lexies extraits de la presse écrite du journal francophone « el Watan », sur la classification des matrices lexicogéniques de Sablayrolles

Mots clés : Néologisme, Presse écrit, Hirak, Journal « el Watan », Matrices lexicogéniques.

abstract

Our research work aims to know and discover the new formulation of words in the written press, because work is the result of a mixture of language, it is not just a sociolinguistic comparison, so we have chosen one of the words and expressions that were used in the French-speaking written press during the national movement called "the Hirak". Where all the neologisms and the borrowings which testify to the contact of languages in the Algerian society. We analyzed 50 lexies extracted from the written press of the French-speaking newspaper "el Watan", on the classification of the lexicogenic matrices of Sablayrolles

Keywords: Neologism, written press, Hirak, "el Watan" newspaper, lexicogenic matrices.

الملخص :

يهدف عملنا البحثي إلى معرفة واكتشاف الصياغة الجديدة للكلمات في الصحافة المكتوبة، لأن العمل هو نتيجة مزيج من اللغات، فهو ليس مجرد مقارنة اجتماعية لغوية، لذلك اخترنا إحدى الكلمات والعبارات التي تم استخدامها في الصحافة المكتوبة الناطقة بالفرنسية خلال الحركة الوطنية المسماة "الحراك". حيث كل الاصطلاحات الجديدة والاستعارة التي تشهد على احتكاك اللغات في المجتمع الجزائري. حللنا 50 معجمًا مأخوذة من المطبعة المكتوبة في صحيفة "الوطن" الناطقة بالفرنسية، حول تصنيف المصفوفات المعجمية لصابلايرول

الكلمات المفتاحية: علم الحديث، الصحافة المكتوبة، الحراك، جريدة الوطن، المصفوفات المعجمية.